

# CENTRE DES FEMMES SOLIDAIRES ET ENGAGÉES

PROGRAMMATION

HIVER • PRINTEMPS 2019

*Bienvenue à  
toutes les femmes  
de tout âge et de  
toute origine!*



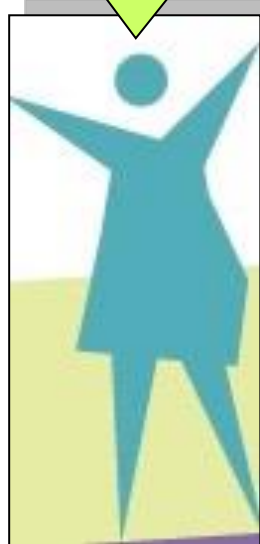
*Accueil, écoute  
informations et  
références sur  
place ou par  
téléphone.*

*Consultation  
juridique en droit  
familial.*



•  
40 ANS!  
DE LUTTES  
D'HISTOIRES  
DE FEMMES  
•

•  
40 ANNI!  
DI LOTTE  
DI STORIA  
DI DONNE  
•



*Bibliothèque (prêt  
réservé aux  
membres) et centre  
de documentation.*

*Violence entre  
partenaires intimes:  
Intervention individuelle  
et accompagnement  
dans le processus de  
prise en charge de soi.*



•  
OPTIQUE  
FÉMINISTE  
SOLIDAIRE  
•

•  
OTTICA  
FEMMINISTA  
SOLIDALE  
•

YOUR WOMEN'S CENTRE

CENTRO DONNE SOLIDALI E IMPEGNATE

En français • In italiano • In english

*Mes objectifs en 2019 • I miei obiettivi nel 2019 • My goals in 2019*

1.

---

---

2.

---

---

3.

---

---

*Je vais les rejoindre • Li raggiungerò • I will achieve them*

*Mon plan d'action • Il mio piano di azione • My plan of action*

*«Chaque fois qu'une femme se défend, elle défend toutes les femmes.»*

Maya Angelou

•

*"Ogni volta che una donna si difende, difende tutte le donne".*

Maya Angelou

•

*"Each time a woman stands up for herself, she stands up for all women."*

Maya Angelou

◇ **JOURNÉE PORTES OUVERTES ET INSCRIPTIONS**

Le 24 janvier de 14h00 à 16h00 et de 18h00 à 20h00

JEUDI

Venez vous inscrire! Une belle occasion de faire de nouvelles connaissances et participer à la remise de la programmation *Hiver • Printemps 2019*.

Il 24 gennaio dalle 14,00 alle 16,00 e dalle 18,00 alle 20,00

GIOVEDÌ

◇ **GIORNATA PORTE APERTE E ISCRIZIONI**

Venite ad iscrivervi! Una bella occasione per fare nuove conoscenze e partecipare alla consegna del programma *Inverno • Primavera 2019*.

January 24th from 2:00pm-4:00pm and 6:00pm-8:00pm

THURSDAY

◇ **OPEN HOUSE AND REGISTRATION**

Come register! A great occasion to make new connections and receive our *Winter • Spring program 2019*

◇ **LET'S TALK AND SHARE**

From January 30<sup>th</sup> to May 29<sup>th</sup> - 10:00 am to 12:00 pm

WEDNESDAY

Self-led discussion group. Various topics. *In english. Open group.*  
On March 20<sup>th</sup> a viewing, "Vanished : Canada's Missing Women" regarding thousands of indigenous women gone missing or murdered.  
On May 1<sup>st</sup> a documentary "Cannabis: The Lost History".

◇ **LA SAINT-VALENTIN • SAN VALENTINO • VALENTINE'S DAY**

Du 4 au 14 février - Apportez un «don d'amour» au Centre

*Le 14 février à 18h00, Missing Justice vous invite à un Rassemblement communautaire pour commémorer les vies des femmes et des personnes bispirituelles autochtones disparues et assassinées. Nous offrirons vos «dons d'amour» à la communauté autochtone ce soir-là.*  
*\*Inscription obligatoire au plus tard le 11 Février. Détails à venir.*

Dal 4 al 14 febbraio - Portate un "dono d'amore" al Centro

*Il 14 febbraio alle 18,00, Missing Justice vi invita ad un Incontro comunitario per onorare le vite delle donne autoctone scomparse e assassinate. In questa occasione, i vostri "doni d'amore" saranno offerti a questa comunità.*  
*\*Iscrizione obbligatoria entro l'11 febbraio. Dettagli prossimamente.*

From February 4<sup>th</sup> to the 14<sup>th</sup> - Bring "a gift of love" to the Centre

*On February 14<sup>th</sup> at 6:00 pm, Missing Justice invites you to a Community gathering and feast to honour the lives of the missing and murdered indigenous women and two spirited people. Your "gifts of love" will be offered to the indigenous community that evening.*  
*\* Registration required by February 11<sup>th</sup>. Details to follow.*

Le 12 février - Activité spéciale au centre (\$) MARDI

Venez fêter la Saint-Valentin!  
Détails à venir.

Il 12 febbraio - Attività speciale al centro (\$) MARTEDI

Venite a festeggiare San Valentino!  
Dettagli prossimamente.

February 12<sup>th</sup> - Special activity at the centre (\$) TUESDAY

Come celebrate Valentine's Day!  
Details to follow.

◇ *TRICOT ET CROCHET et une bonne tasse de café!*

Du 7 février au 30 mai de 13h30 à 15h30 JEUDI

Partagez votre savoir-faire dans un climat amical!  
*Groupe ouvert. Autogéré. \*Apportez votre matériel.*  
\*Annulé le 7 mars.

Dal 7 febbraio al 30 maggio dalle 13,30 alle 15,30 GIOVEDI

◇ *MAGLIA E UNCINETTO e una tazza di caffè!*

Venite a condividere il vostro talento in un ambiente amichevole.  
*Gruppo aperto. Autogestito. \*Portate il vostro materiale.*  
\*Annullato il 7 marzo.

◇ *ATELIER D'ESTIME DE SOI - «LES JOYAUX DE L'ENFANT INTÉRIEUR»*

Du 14 février au 28 mars de 13h30 à 15h30 (\$) JEUDI

*6 sessions. En français. Groupe fermé. \*Annulé le 7 mars.*  
\*Places limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 5 février.  
Animatrice : Marie-Josée Cornay.

Dal 14 febbraio al 28 marzo dalle 13,30 alle 15,30 (\$) GIOVEDI

◇ *ATELIER SULL'AUTOSTIMA - "I TESORI DELLA FANCIULLA INTERIORE"*

*6 sessions. In francese. Gruppo chiuso. \*Annullato il 7 marzo.*  
\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 5 febbraio.  
Animatrice : Marie-Josée Cornay.

◇ *CONVERSATION EN FRANÇAIS*

Du 14 février au 28 mars de 10h00 à 12h00 (\$) JEUDI

Atelier de conversation en français. *6 sessions. Groupe fermé.*

\*Places limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 12 février.

Animatrice : Elena Testa. \*Annulé le 7 mars.

Dal 14 febbraio al 28 marzo dalle 10,00 alle 12,00 (\$) GIOVEDI

◇ *CONVERSAZIONE IN FRANCESE*

Atelier di conversazione in francese. *6 sessioni. Gruppo chiuso.*

\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 12 febbraio.

Animatrice : Elena Testa. \*Annullato il 7 marzo.

◇ *DÎNER AVEC L'ÉQUIPE*

Du 19 février au 30 avril de 12h00 à 13h00 MARDI

Venez dîner avec nous!

\*Apportez votre lunch. Refreshments offerts par le Centre.

Dal 19 febbraio al 30 aprile dalle 12,00 alle 13,00 MARTEDI

◇ *A PRANZO CON LO STAFF*

Venite a pranzare con noi!

\* Portate il vostro pranzo. Un rinfresco vi sarà offerto dal Centro.

From February 19th to April 30th 12:00 pm to 1:00 pm TUESDAY

◇ *LUNCH WITH STAFF*

Come and join us for lunch!

\* Bring your own lunch. Refreshments will be offered by the Centre.

◇ *CONVERSATION EN ANGLAIS*

Du 19 février au 9 avril de 10h00 à 12h00 (\$) MARDI

Atelier de conversation en anglais. *8 sessions. Groupe fermé.*

\*Places limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 12 février.

Animatrice : Josie Gullaci

Dal 19 febbraio al 9 aprile dalle 10,00 alle 12,00 (\$) MARTEDI

◇ *CONVERSAZIONE IN INGLESE*

Atelier di conversazione in inglese. *8 sessioni. Gruppo chiuso.*

\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 12 febbraio.

Animatrice : Josie Gullaci.

◇ **COURS D'ORDINATEUR**

Du 20 février au 10 avril (Plage horaire - 4 choix) (\$) MERCREDI

8 sessions. Groupe fermé. 4 participantes par cours.

Débutante / Intermédiaire / Excel de base. Animatrice : Enza Cerrone.

Choix horaires : 9h30-10h30/11h00-12h00/13h00-14h00/14h30-15h30

\*Places limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 12 février.

Dal 20 febbraio al 10 aprile (Orari - 4 scelte) (\$) MERCOLEDI

◇ **CORSI DI COMPUTER**

8 sessions. Gruppo chiuso. 4 partecipanti in ogni corso.

Debuttante / Intermedio / Excel di base. Animatrice : Enza Cerrone.

Scelta orari : 9,30 - 10,30/ 11,00 - 12,00/ 13,00 - 14,00/ 14,30 - 15,30

\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 12 febbraio.

◇ **VENEZ DYNAMISER VOS FINANCES**

Le 21 et 28 février et le 14 et 21 mars de 10h00 à 12h00 (\$) JEUDI

Atelier. 4 sessions. En français. Groupe fermé.

(Budget, crédit, surendettement, acheter/épargner)

\*Place limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 7 février.

Animatrice : Daisy Alcindor (\*English : Offered in April).

Il 21 e 28 febbraio e il 14 e 21 marzo dalle 10,00 alle 12,00 (\$) GIOVEDI

◇ **VIENI E RENDI DINAMICHE LE TUE FINANZE**

Atelier. 4 sessions. In francese. Gruppo chiuso.

(Budget, credito, sovraindebitamento, acquistare/risparmiare)

\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 7 febbraio.

Animatrice : Daisy Alcindor. (\*In inglese : Offerto il mese di aprile)

◇ **CONFÉRENCE : MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRES**

Le 26 février de 13h30 à 15h00 MARDI

Détails à venir. En français.

Il 26 febbraio dalle 13,30 alle 15,00 MARTEDI

◇ **CONFERENZA : MESE DELLA STORIA DEI NERI**

Dettagli prossimamente. In francese.

- ◇ **JEUDI LE 7 MARS, LE CENTRE EST FERMÉ.**  
Les activités sont annulées.

GIOVEDI

- ◇ **IL 7 MARZO, IL CENTRO È CHIUSO.** Attività annullate.

THURSDAY

- ◇ **ON MARCH 7<sup>th</sup>, THE CENTRE IS CLOSED.** Activities are cancelled.

- ◇ **LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES!**

Vendredi le 8 mars • Venerdì 8 marzo • Friday March 8<sup>th</sup> (\$)

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA DONNA • INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

Détails à venir - Dettagli prossimamente - Details to follow.

- ◇ **WORKSHOP : "BUILDING A NEW YOU"**

From March 12<sup>th</sup> to April 9<sup>th</sup> - 10:00 am to 12:00 pm (\$) TUESDAY

An opportunity for self-exploration that helps build confidence in who you are and who you want to be. *5 sessions. In english. Closed group.*

Animators : Grace Martineau (Intern) and Josie lacono (Social Intervention Worker). Registration required by February 28<sup>th</sup>.

\*Limited spaces.

- ◇ **CONFÉRENCE : «De travailleuses à chômeuses»**

Le 19 mars de 13h30 à 15h00

MARDI

• *De travailleuses à chômeuses : même injustice, même combat.*

Conférence sur l'assurance-emploi et ses répercussions discriminatoires à l'endroit des femmes. Mobilisons-nous pour avoir un régime d'assurance-chômage universel! *En français.* Animatrice : Kim Bouchard du Mouvement Action-Chômage de Montréal.

Il 19 Marzo dalle 13,30 alle 15,00

MARTEDI

- ◇ **CONFERENZA : "Da impiegata a disoccupata"**

• *De travailleuses à chômeuses : même injustice, même combat.*

Conferenza "sull'assurance-emploi" e le conseguenze discriminanti subite dalle donne. *In francese.* Mobiliziamoci per un "régime d'assurance-chômage" universale!

◇ **5 à 7 : DÉVOILEMENT DU PROJET SONDAGE**

*Un portrait des femmes d'Ahuntsic, de Montréal et d'ailleurs.*

Le 28 mars de 17h00 à 19h00

JEUDI

Venez découvrir les résultats de notre *Projet Sondage* visant à mieux connaître les besoins et intérêts des femmes de tout âge.

Le dévoilement aura lieu dans les locaux du centre.

March 28<sup>th</sup> from 5:00 pm to 7:00 pm

THURSDAY

◇ **5 à 7: REVEALING OF SURVEY PROJECT RESULTS**

*A portrait of women in Ahuntsic, Montreal and beyond.*

Come and discover the results of our *Survey Project* aiming to better understand the needs and interests of women of all ages.

This event will take place at the centre.

◇ **CONFERENZA: "LA MALATTIA DI ALZHEIMER E LE ALTRE FORME DI DEMENZA: AFFRONTIAMOLE!"**

Il 2 aprile dalle 13,30 alle 15,00

MARTEDI

Animatrice : Generosa De Cubellis, Consulente della "Société Alzheimer di Montréal."

◇ **HOMMAGE AUX BÉNÉVOLES et CABANE À SUCRE!**

Le 11 avril - départ à 9h00 / retour à 16h30

(\$)

JEUDI

Dans le cadre de la *Semaine de l'action bénévole* : Activité spéciale à la cabane à sucre *Chez Constantin*.

\*Places limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 28 mars.

L'11 aprile - partenza alle 9,00 / ritorno alle 16,30

(\$)

GIOVEDI

◇ **OMAGGIO AI VOLONTARI e CABANE À SUCRE!**

Nel quadro della *Settimana dell'azione dei volontari* : Attività speciale presso la cabane à sucre *Chez Constantin*.

\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 28 marzo.

April 11th - departure at 9:00 am / return at 4:30 pm

(\$)

THURSDAY

◇ **VOLUNTEER APPRECIATION and SUGAR SHACK!**

To celebrate *Volunteer appreciation week*: A special activity will take place at cabane à sucre *Chez Constantin*.

\*Limited space. Registration required by March 28<sup>th</sup>.



- ◇ **BILAN ANNUEL. LA SEMAINE DU 15 AVRIL : LE CENTRE EST FERMÉ**  
Du 15 au 18 avril inclusivement : Les activités sont annulées.

**SETTIMANA DEL 15 APRILE : IL CENTRO È CHIUSO**

- ◇ **BILANCIO ANNUALE** : Dal 15 al 18 aprile : Attività annullate.

**WEEK OF APRIL 15<sup>th</sup> : THE CENTRE IS CLOSED**

- ◇ **ANNUAL REPORT** : April 15<sup>th</sup> to the 18<sup>th</sup> : Activities are cancelled.

- ◇ **CONFÉRENCE : «LES FRAUDES»**

**Le 23 avril de 13h30 à 15h00**

**MARDI**

Fraudes en ligne, par téléphone ou par carte de crédit : s'outiller pour mieux prévenir. *En français*. Animateur : George Thurner (TANDEM).

**Il 23 aprile dalle 13,30 alle 15,00**

**MARTEDI**

- ◇ **CONFERENZA : "LE FRODI"**

Frodi su internet, al telefono o sulle carte di credito: strumenti per prevenzione frodi. *In francese*. Animatore : George Thurner (TANDEM).

- ◇ **ATELIER SULLA SALUTE E BENESSERE**

**Dal 23 aprile al 28 maggio dalle 10,00 alle 12,00**

**MARTEDI**

5 sessions. *In italiano*. Gruppo aperto. \*Annullato il 14 maggio.  
Animatrice : Rosaria Monaco

**COME AND EMPOWER YOUR FINANCES**

**April 25<sup>th</sup>, May 2<sup>nd</sup>, 9<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> - 6:30 pm to 8:30 pm (\$) THURSDAY**

4 sessions: Budget, credit, handling excessive debt, buying and saving.  
*Closed group. In English.* \*Limited space. Registration required by April 11<sup>th</sup>  
Animator : Daisy Alcindor

- ◇ **SEMAINE D'ACTION DES CENTRES DE FEMMES**

**Le 25 avril : ACTIVITÉ COLLECTIVE**

Dans le cadre de la *Semaine d'action des centres de femmes*, une activité nationale aura lieu le 25 avril à Québec. Détails à venir.

20  
19

◇ **BRUNCH FÊTE DES MÈRES - Détails à venir.**

Le mardi 14 mai de 10h30 à 14h00 (\$)

**BRUNCH FESTA DELLA MAMMA • MOTHER'S DAY BRUNCH**

Martedì il 14 maggio dalle 10,30 alle 14,00 (\$)

Dettagli prossimamente.

Tuesday May 14th from 10:30 am to 2:00 pm (\$)

Details to follow.

◇ **RÉUNION A.G.A.**

Le 20 juin de 10h00 à 12h00

JEUDI

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Au centre des femmes. Des rafraîchissements seront offerts.

Il 20 giugno dalle 10,00 alle 12,00

GIOVEDÌ

**ASSEMBLEA GENERALE ANNUALE**

Al centro donne. Un rinfresco sarà offerto.

June 20th from 10:00 am to 12:00 pm

THURSDAY

**ANNUAL GENERAL ASSEMBLY**

At the centre. Refreshments will be offered.

◇ **SORTIE : MANOIR D'YOUVILLE**

Le 27 juin : Départ à 9h00 / retour à 17h30 (\$)

JEUDI

Sur les traces de Marguerite-D'Youville. Visite historique guidée de l'île. Inclus dans le coût : transport, visite guidée et repas complet.

\*Places limitées. Inscription obligatoire au plus tard le 13 juin.

Il 27 giugno : Partenza alle 9,00 / ritorno alle 17,30 (\$)

GIOVEDÌ

◇ **GITA : MANOIR D'YOUVILLE**

Sulle orme di Marguerite-D'Youville. Visita storica guidata dell'isola.

Il prezzo include il trasporto, la visita guidata e il pranzo completo.

\*Posti limitati. Iscrizione obbligatoria entro il 13 giugno.

June 27<sup>th</sup> : Departure 9:00 am / return 5:30 pm (\$)

THURSDAY

◇ **OUTING : MANOIR D'YOUVILLE**

In the footsteps of Marguerite-D'Youville. Historical visit of the island.

Included in the cost: transportation, guided visit and lunch.

\*Limited spaces. Registration required by June 13<sup>th</sup>.



2019

HIVER • PRINTEMPS

CENTRE DES FEMMES

solidaires et engagées

## NOTRE MISSION • LA NOSTRA MISSIONE • OUR MISSION

Depuis 1978, le Centre est un lieu d'échange et d'action visant à briser l'isolement de toutes les femmes en travaillant dans une optique féministe et solidaire vers l'amélioration de leurs conditions sociales, économiques et politiques sans égard à l'âge, l'appartenance ethno-culturelle ou l'orientation sexuelle de ses participantes. En plus de cette mission globale et fidèle à son histoire, le Centre se veut aussi un carrefour de dialogue pour les femmes d'origine italienne.

## Services • Servizi • Services

Confidentiels et gratuits, Confidenziali e gratuiti, Confidential and free

Consultation juridique en droit familial avec Me. Rosemarie Cerrone :  
(*Consulenza giuridica in diritto di famiglia • Family law*)

Jeu. 18h30 à 20h30 - Giovedì 18,30 alle 20,30 - Thursday 6:30 to 8:30 pm

- 21 février - 21 febbraio - February 21<sup>st</sup> • 21 mars - 21 marzo - March 21<sup>st</sup>
- 25 avril - 25 aprile - April 25<sup>th</sup> • 16 mai - 16 maggio - May 16<sup>th</sup>

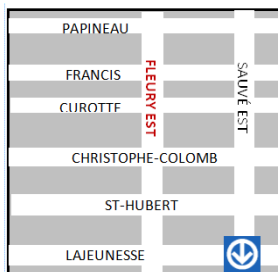
## HEURES D'OUVERTURES

LUNDI : FERMÉ tous les lundis. Réunion d'équipe.

MARDI : 8h30 à 12h00 • 13h00 à 17h00

MERCREDI : 8h30 à 12h00 • 13h00 à 17h00

JEUDI : 8h30 à 12h00 • 13h00 à 17h00 • 18h00 à 21h00



## ADRESSE

1586 Rue Fleury Est (Bureau #100)



Autobus 141 Est  
ou Autobus 41 Est

## Métro Sauvé

Numéro de téléphone : (514) 388-0980

Site web: [www.cfse.ca](http://www.cfse.ca)

Courriel: [info@cfse.ca](mailto:info@cfse.ca)



## NOS PRINCIPAUX PARTENAIRES

Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
du Centre-Sud-  
de-l'Île-de-Montréal  
Québec

  
Centraide  
du Grand Montréal